SIEMENS

SITOP smart 2,5A	**6EP1332-2BA10**	**6EP1334-2AA01-0AA0**
SITOP smart 5A	**6EP1333-2BA01**	**6EP1333-2AA01**
SITOP smart 10A	**6EP1334-2BA01**	**6EP1334-2AA01**

Betriebsanleitung **Nr.: C98130-A7559-A1-10-6419**
Operating instructions
Instructions d´utilisation
Istruzione per l´uso
Instrucciones de uso

Warnhinweise / Gefahr durch elektrischen Schlag:
Beim Betrieb elektrischer Geräte stehen zwangsläufig bestimmte Teile dieser Geräte unter gefährlicher Spannung. Unsachgemäßer Umgang mit diesen Geräten kann deshalb zu Tod oder schweren Körperverletzungen sowie zu erheblichen Sachschäden führen. Nur entsprechend qualifiziertes Fachpersonal darf an diesem Gerät oder in dessen Nähe arbeiten. Der einwandfreie und sichere Betrieb dieses Gerätes setzt sachgemäßen Transport, fachgerechte Lagerung, Aufstellung und Montage voraus.
Die Betätigung des Potentiometers ist nur mittels isoliertem Schraubendreher nach DIN 7437 zulässig, da unbeabsichtigt im Inneren des Gerätes Teile mit gefährlicher elektrischer Spannung berührt werden können.
Elektrostatisch gefährdete Bauelemente (EGB). Nur geschultes Personal darf das Gerät öffnen!

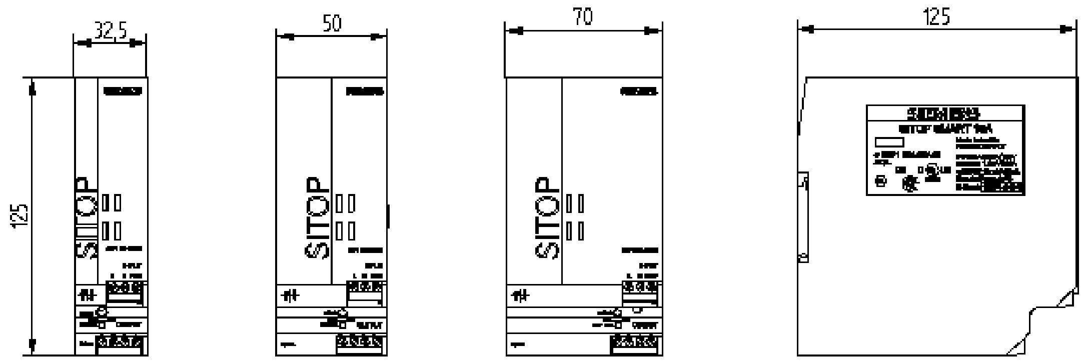
Warning / Danger of electric shock:
Hazardous voltages are present in this electrical equipment during operation. Failure to properly maintain the equipment can result in death, severe personal injury or substantial property damage. Only qualified personnel is allowed to work on or around this equipment. The successful and safe operation of this equipment is dependent on proper handling, installation and operation.
Potentiometer is only allowed to be actuated using an insulated screwdriver to DIN 7437, because accidental contact may be made with parts inside the equipment carrying dangerous electrical voltage.
Electrostatically sensitive device (ESD). The device may only be opened by qualified personnel.

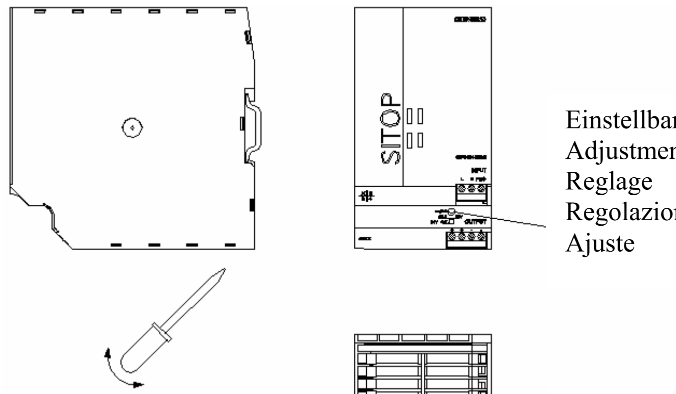
Marques d'avertissement / Danger décharge électrique:
Le fonctionnement d'un équipement électrique implique nécessairement la présence des tensions dangereuses sur certaines de ces parties. Toute utilisation et/ou intervention contraires aux règles de l'art peuvent donc conduire à la mort, à des lésions corporelles graves ou à des dommages matériels importants. Seulement des personnes qualifiées doivent travailler sur cet appareil ou dans son voisinage. Le fonctionnement correct et sûr de cet équipement présuppose un transport, un stockage, une installation et un montage conformes aux règles de l'art.
L'actionnement du potentiomètre n'est autorisé qu'avec un tournevis isolé (DIN 7437) en raison du risque de contact accidentel avec des pièces sous tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil.
Composants sensibles aux décharges électrostatiques (DES). L'appareil ne doit être ouvert que par du personnel initié.

Pericolo / Pericolo di scossa elettrica:
Durante il funzionamento, alcune parti degli apparecchi elettrici si trovano inevitabilmente sotto tensione pericolosa. L'uso inappropriato di questi apparecchi può quindi causare la morte, gravi lesioni alle persone e ingenti danni materiali. Interventi sull´apparecchio o nelle sue vicinanze vanno eseguiti solo da personale qualificato. Premesse per un funzionamento corretto e sicuro dell'apparecchio sono trasporto, magazzinaggio, installazione e montaggio accurati.
Per mettere in funzione il potenziometro va usato esclusivamente un cacciavite isolato sec. DIN 7437 in quanto all'interno dell'apparecchio possono verificarsi contatti accidentali con parti sotto tensione pericolosa.
Componenti sensibili alle scariche elettrostatiche (ESD). L´apparecchio deve essere aperto solo da personale qualificato.

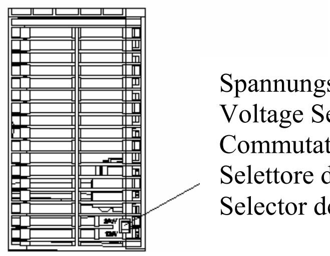
Instrucciones preventivas / Peligro por descarga eléctrica:
Durante el funcionamiento de los equipos eléctricos, determinadas partes de los mismos se encuentran forzosamente con tensión peligrosa. Por ello, cualquier manipulación incorrecta en ellos puede provocar la muerte o lesiones graves asi como daños materiales considerables. En este equipo o en sus proximidades solo deberá trabajar personal adecuadamente calificado. El funcionamiento perfecto y seguro de este equipo presupone que haya sido transportado, almacenado, instalado y montado correctamente.
Solo se permite ajustar el potenciómetro usando un destornillador aislado conforme a DIN 7437, ya que si no hay peligro de tocar accidentalmente piezas sometidas a tensión peligrosa situadas en el interior del aparato.
Componentes sensibles a las cargas eletroestáticas (ESD). Este equipo sólo debe ser abierto por personal cualificado.

Maßbild/ Montagehinweis
Dimensional drawing/ Installation note
Dimensions / montage
Disegno Quotato / Indicazioni di montaggio
Dimensiones / Indicaciones de montaje





Einstellbarkeit U_A
Adjustment
Reglage
Regolazione
Ajuste



Spannungsumschalter - Auslieferzustand 230 V
Voltage Selector - As delivered 230 V
Commutateur de choix de tension - Réglage à la livraison 230 V
Selettore di tensionamento - Al momento della fornitura 230 V
Selector de la tensión - Ajuste de fábrica 230 V

Klemmen Terminals Bornes Morsetti Borne	Funktion Function Fonction Funzione Función	Anschlusswert Connected load Section Val. allacc. Sección	Bemerkung Remarks Observations Annotazione Observaciones
L1, N	Eingangsspannung AC 120/230 V Input voltage 120/230 V AC Tension d'entrée 120/230 V ca Tensione di ingresso AC 120/230 V Tensión de entrada 120/230 V AC	0,5...2,5 mm^2 22...12 AWG Kupferleitungen zugelassen für 65/75 °C Copper wire rated 65/75 °C Conduites en cuivre agréé 65/75 °C utilizzare cavi certificato per 65/75 °C utilizar cable certificado para 65/75 °C	Schraubklemmen: Verwenden Sie einen Schraubendreher mit 3,5 mm Klingenbreite empfohlenes Anzugsmoment 0,5-0,7 Nm Screw-type terminals: Use a screwdriver with a blade width of 3.5 mm (0.14 in.) Recommended tightening torque 0.5 to 0.7 Nm (4.5 to 6.2 lb.in.) Bornes à vis: Utiliser un tournevis avec lame de 3,5 mm de large Couple de serrage recommandé 0,5-0,7 Nm Morsetti a vite: Impiegare un cacciavite con tagliente di 3,5 mm Coppia di serraggio consigliata 0,5-0,7 Nm Bornes de tornillo: Usar un destornillador con hoja de 3,5 mm de ancho Par de apriete recomendado 0,5-0,7 Nm
PE	Schutzleiter Protective earth conductor Conducteur de protection Conduttore di protezione Conductor de protección		
+, –	Ausgangsspannung DC 24 V Output voltage 24 V DC Tension de sortie 24 V cc Tensione di uscita DC 24 V Tensión de salida 24 V DC		

	24 V/2,5 A	**24 V/ 5 A**	**24 V/10 A**
Gewicht ca. / Weight approx / Poids env. / Peso ca. / Peso aprox.	0,32 kg (0.71 lb)	0,5 kg (1.1 lb)	0,8 kg / 0,75 kg (1.76 lb / 1.65 lb)

DEUTSCH

Montagehinweise:

Das Gerät ist zwecks ordnungsgemäßer Entwärmung vertikal so zu montieren, dass die Eingangsklemmen und die Ausgangsklemmen unten sind. Unterhalb und oberhalb des Gerätes soll mindestens ein Freiraum von je 50 mm eingehalten werden. Der Anschluss der Versorgungsspannung (AC 120/230 V) muss gemäß IEC 60364 und EN 50178 ausgeführt werden. Eine Schutzeinrichtung (Sicherung) und Trenneinrichtung zum Freischalten der Stromversorgung muss vorgesehen werden.
Bei Ex - Anwendungen muss sichergestellt werden, dass nach Installation die Schutzart IP 54 erreicht wird.

⚠ **Gefahr:**

Vor Beginn der Installations- oder Instandhaltungsarbeiten ist der Hauptschalter der Anlage auszuschalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern. Bei Nichtbeachtung kann das Berühren spannungsführender Teile Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.

Beschreibung und Aufbau:

Die SITOP-Stromversorgungen 24 V/2,5 A, 5 A, 10 A sind Einbaugeräte. Für die Installation der Geräte sind die einschlägigen DIN/VDE-Bestimmungen oder länderspezifischen Vorschriften zu beachten.
Primär getaktete Stromversorgungen zur Montage auf Normprofilschiene DIN EN 50022-35x15/7,5.
Zum Anschluss mit fester Verdrahtung an 1-phasiges Wechselstromnetz 120 oder 230 V, 50/60 Hz.
Ausgangsspannung DC +24 V potentialfrei, kurzschluss- und leerlauffest.

Parallelschaltung von zwei gleichartigen Geräten zur Leistungserhöhung ist zulässig (Bedingung: Die Differenz der Ausgangsspannungen sollte < 0,2 % sein und die Leitungsimpedanzen zur Last sollten gleich sein).

Technische Daten:

Alle Angaben gelten, sofern nicht anders angegeben, bei Eingangsspannung AC 230 V und Umgebungstemp. +25 °C. Technische Änderungen jederzeit vorbehalten.

Typ:	**24 V/2,5 A**	**24 V/5 A**	**24 V/5 A**	**24 V/10 A**	**24 V/10 A**
Bestellnummer:	**6EP1332-2BA10**	**6EP1333-2BA01**	**6EP1333-2AA01**	**6EP1334-2BA01**	**6EP1334-2AA01**
Eingangsdaten:					
Eingangsnennspannung U_e:	AC 120/230 V				
Arbeitsspannungsbereich:	AC 85-132/170-264 V				
Netzfrequenzbereich:	47...63 Hz				
Netzausfallüberbrückung:	> 20 ms				
Eingangsnennstrom I_e:	1,1/0,65 A	2,1/1,15 A		4,1/2 A	4,1/2,4 A
Absicherung in der Netz-zuleitung empfohlen (IEC 898):	3 A Char. C	6 A Char. C		10 A Char. C	
Ausgangsdaten:					
Ausgangsnennspannung U_a:	DC 24 V				
Restwelligkeit/Spikes:	< 150/240 mV_{ss}				
Einstellbereich:	DC 22,8...28 V				
Ausgangsnennstrom I_a:	2,5 A	5 A		10 A	
- Bereich bis 60 °C bei ≤ DC 24 V	0...I_a				
- Bereich bis 50 °C bei > DC 24 V	0...I_a				
- Bereich bis 45 °C bei ≤ DC 24 V	0...1,2xI_a				
- Bereich bis 35 °C bei > DC 24 V	0...1,2xI_a				
Einsatzpunkt Strombegrenzung:	typ. 3,3 A	typ. 6,5 A		typ. 13 A	
Dynamische Strombegrenzung:	3,75 A/5 sec	7,5 A/5 sec		15 A/5 sec	
Wirkungsgrad bei Volllast:	typ. 84 %	typ. 87 %	typ. 87 %	typ. 91 %	typ. 90 %
Umgebungsbedingungen:					
Lager-, Transporttemperatur:	-40 °C...+85 °C				
Umgebungstemperatur/Betrieb:	0 °C...+60 °C				
Schutzart:	IP 20				
Verschmutzungsgrad:	2				
Feuchteklasse:	Klimaklasse 3K3 nach EN 60721, relative Luftfeuchtigkeit 5...95 %, ohne Betauung				
EMV Störaussendung:	EN 61000-6-3	EN 61000-6-3	EN 61000-6-4	EN 61000-6-3	EN 61000-6-4
EN 55022:	Klasse B				
EMV Störfestigkeit:	EN 61000-6-2, EN 61000-4-2/-3/-4/-5/-6/-11				
Sicherheit:					
Schutzklasse:	I				
Potentialtrennung primär/sekundär:	Ausgangsspannung SELV nach EN 60950 und EN 50178, Trafo nach EN 61558-2-17, Überspannungsschutz im Falle eines internen Fehlers U_a < 60 V				
Zulassungen:					
CE	CE-Konformität gemäß 98/336 EWG und 73/23 EWG				
UL/CSA	UL 508 (Listed, File E197259), CSA C22.2 No 14, No 60950-1-03				
Schiffbau	Germanischer Lloyd				
Directive 94/9/EG	Konformitätsaussage nach EN 60079-15: ATEX94/9/EC Kat.3;Eex, nA, II, T4 U				
C-Tick	AS/NZS 2064:1997				

ENGLISH

Installation and assembling:

To ensure adequate cooling, the device must be installed vertically, with the input and output terminals at the bottom. Be sure to leave a minimum free space of 50 mm (2 in.) above and below the device. The supply voltage (120/230 V AC) must be connected in accordance with IEC 60364 and EN 50178. A protective device (fuse) and an insulating device for disconnecting the power supply must be provided.

In Ex - applications must be guaranteed that installation is according to protection class IP 54.

⚠ **Danger:**

The mains switch has to be switched off and prevented from being switched on again before installation or maintenance. If these rules are not adhered to, contact with live parts or improper use can result in death or severe personal injury.

Description and construction:

The SITOP 24 V/2.5 A, 5 A, 10 A power supplies are rail-mounted built-in units. The relevant DIN/VDE regulations or equivalent local regulations must be observed during installation.
Primary switched-mode power supply for mounting on a DIN EN 50022-35x15/7.5 standard.
For connection with firm wiring to 120 or 230 V, 50/60 Hz single-phase AC system.
Output voltage +24 V DC, potential-free, protected against short-circuit and open-circuit conditions.

Parallel connection of two similar devices to increase the power is permitted (provided the difference of the output voltages is < 0,2 % and the line impedances are equal to the load).

Technical specifications:

Specifications valid for input voltage 230 V AC and ambient temperature +25 °C, unless otherwise stated. They are subject to change without prior notice.

Type:	**24 V/2.5 A**	**24 V/5 A**	**24 V/5 A**	**24 V/10 A**	**24 V/10 A**
Order no.:	**6EP1332-2BA10**	**6EP1333-2BA01**	**6EP1333-2AA01**	**6EP1334-2BA01**	**6EP1334-2AA01**
Input:					
Rated voltage V_{in}:	120/230 V AC				
Voltage range:	85-132/170-264 V AC				
Line frequency range:	47...63 Hz				
Mains buffering:	> 20 ms				
Rated current $I_{in:}$	1.1/0.65 A	2.1/1.15 A		4.1/2 A	4.1/2.4 A
Protection in the mains supply line:	3 A Char. C	6 A Char. C		10 A Char. C	
Output:					
Rated voltage V_{out}:	24 V DC				
Residual ripple/spikes:	< 150/240 mV_{pp}				
Setting range:	22,8...28 V DC				
Rated current I_{out}:	2.5 A	5 A		10 A	
- range up to 60 °C at ≤ 24 V DC	0...I_{out}				
- range up to 50 °C at > 24 V DC	0...I_{out}				
- range up to 45 °C at ≤ 24 V DC	0...1.2xI_{out}				
- range up to 35 °C at > 24 V DC	0...1.2xI_{out}				
Current limitation:	typ. 3.3 A	typ. 6.5 A		typ. 13 A	
Dynamic current limitation:	3.75 A/5 sec	7.5 A/5 sec		15 A/5 sec	
Efficiency at full load:	typ. 84 %	typ. 87 %	typ. 87 %	typ. 91 %	typ. 90 %
Enviromental conditions:					
Transportation and storage temperature:	-40 °C...+85 °C				
Ambient temperature during operation:	0 °C...+60 °C				
Degree of protection:	IP 20				
Pollution degree environment:	2				
Humidity rating:	Climate category 3K3 acc. to EN 60721, relative air humidity 5...95 %, without condensation				
EMC interference emission:	EN 61000-6-3	EN 61000-6-3	EN 61000-6-4	EN 61000-6-3	EN 61000-6-4
EN 55022:	Class B				
EMC interference immunity:	EN 61000-6-2, EN 61000-4-2/-3/-4/-5/-6/-11				
Safety:					
Protection class:	I				
Galvanic insulation primary/secondary:	SELV output voltage acc. to EN 60950 and EN 50178, Transformer corresponds EN 61558-2-17, Protection against overvoltage at internal failure: V_{out} < 60 V				
Certificates:					
CE	CE marking acc. to 98/336 EEC and 73/23 EEC				
UL/CSA	UL 508 (Listed, File E197259), CSA C22.2 No 14, No 60950-1-03				
Approval for Shipbuilding	Germanischer Lloyd				
Directive 94/9/EC	Conformity statement EN 60079-15: ATEX94/9/EC Kat.3;Eex, nA, II, T4 U				
C-Tick	AS/NZS 2064:1997				

FRANCAIS

Montage: Pour un refroidissement conforme aux règles l'appareil doit être monté verticalement d'une telle façon que les bornes d'entrée et les bornes de sortie se trouvent en bas. Au-dessous et au-dessus de l'appareil on doit observer un espacement d'au moins 50 mm. Le raccordement de la tension d'alimentation (120/230 V ca) doit être réalisé conformément à IEC 60364 et EN 50178. Un dispositif de protection (fusible) et un dispositif de sectionnement permettant la mise hors tension doivent être prévus.
Dans des applications « Ex » il doit être assuré que l'installation soit selon IP54.

⚠ **Attention:** Avant le début des travaux d'installation ou de maintenance, le disjoncteur principal doit être ouvert et assuré contre toute refermeture intempestive. Le non-respect des consignes de sécurité peut avoir pour conséquence un contact avec une des parties sous tension et conduire à la mort ou à des lésions corporelles graves.

Description et constitution: Les alimentations SITOP 24 V/2,5 A; 5 A; 10 A sont des appareils encastrables. L'installation de ces appareils doit se faire en conformité avec les normes et réglementations nationales. Alimentation à découpage pour l'encliquetage sur profilé chapeau normalisé EN 50022-35x15/7,5. Il s'agit d'un bloc d'alimentation avec cablage fixe d'entrée pour raccordement à un réseau monophasé 120 V ou 230 V, 50/60 Hz. Tension de sortie +24 V cc, libre de potentiel, tenue aux courts-circuits et au fonctionnement à vide.

Un montage en parallèle de deux dispositifs du même type en vue d'augmentation de la performance est admissible (Condition: que la différence entre les tensions de sortie < 0,2 % et des impédances de ligne par rapport à la charge soit pareille).

Données techniques: Toutes les indications sont valables pour une tension d'entrée 230 V ca et température d'ambiance +25 °C sinon, il sera indiqué! Modifications techniques réservées!

Type:	**24 V/2,5 A**	**24 V/5 A**	**24 V/5 A**	**24 V/10 A**	**24 V/10 A**
Numéro de référence:	**6EP1332-2BA10**	**6EP1333-2BA01**	**6EP1333-2AA01**	**6EP1334-2BA01**	**6EP1334-2AA01**
Données d'entré:					
Tension nominale U_e:	120/230 V ca				
Gamme de tension :	85-132/170-264 V ca				
Gamme de fréquence de secteur:	47...63 Hz				
Temps de maintien:	> 20 ms				
Courant nominal I_e:	1,1/0,65 A	2,1/1,15 A		4,1/2 A	4,1/2,4 A
Protection de ligne de secteur:	3 A carac. C	6 A carac. C		10 A carac. C	
Données de sortie:					
Tension nominale U_a:	24 V cc				
Ondul. résiduelle / Pics de connex.	< 150/240 mV$_{càc}$				
Gamme de réglage:	22,8...28 V cc				
Courant nominal I_a:	2,5 A	5 A		10 A	
- jusqu'à 60 °C à ≤ 24 V cc	0...I_a				
- jusqu'à 50 °C à > 24 V cc	0...I_a				
- jusqu'à 45 °C à ≤ 24 V cc	0...1,2xI_a				
- jusqu'à 35 °C à > 24 V cc	0...1,2xI_a				
Protection de surcharge:	typ. 3,3 A	typ. 6,5 A		typ. 13 A	
Dynamique prot. de surcharge:	3,75 A/5 sec	7,5 A/5 sec		15 A/5 sec	
Rendement pleine charge:	typ. 84 %	typ. 87 %	typ. 87 %	typ. 91 %	typ. 90 %
Conditions ambiantes:					
Temp. de stockage et transport:	-40 °C...+85 °C				
Temp. ambiante en opération:	0 °C...+60 °C				
Degré de protection:	IP 20				
Degré de pollution:	2				
Classe d'humidité:	Classe climatique 3K3 selon EN 60721, humidité atmosphérique relative 5%...95 %, sans condensation				
Emission d´interférences:	EN 61000-6-3	EN 61000-6-3	EN 61000-6-4	EN 61000-6-3	EN 61000-6-4
EN 55022:	Classe B				
Résist. aux interférences:	EN 61000-6-2, EN 61000-4-2/-3/-4/-5/-6/-11				
Sécurité:					
Classe de protection:	I				
Coupure de puissance primaire/secondaire:	tension de sortie SELV selon EN 60950 et EN 50178, Transformateur correspond à EN 61558-2-17, Protection contre surtension à un defait interne: U_a < 60 V				
Certificats:					
CE	conformité CE selon 98/336 CEE et 73/23 CEE				
UL/CSA	référencé UL 508 (Listed, File E197259), CSA C22.2 No 14, No 60950-1-03				
Homologation pour navires	Germanischer Lloyd				
Directive 94/9/CE	Déclaration de conformité EN 60079-15: ATEX94/9/EC Kat.3;Eex, nA, II, T4 U				
C-Tick	AS/NZS 2064:1997				

Montaggio: Per garantire la dissipazione del calore montare l'apparecchio verticalmente in modo che i morsetti d'ingresso e di uscita siano sul lato inferiore dell'apparecchio. Al di sotto e al di sopra dell'apparecchio dev'essere osservato uno spazio libero di almeno 50 mm. Il collegamento della tensione di alimentazione (AC 120/230 V) deve essere eseguito secondo IEC 60364 e EN 50178. Devono essere previsti un dispositivo di protezione (fusibile) e un dispositivo per isolare l'alimentatore.
Nelle applicazioni « Ex » dev'essere assicurato che l'installazione sía secondo IP54.

⚠ **Attenzione:** Prima di iniziare lavori di installazione o di manutenzione disinserire l'interruttore principale e assicurarsi che non sía possibile una reinserzione. La mancata osservanza o l'uso inadeguato degli apparecchi potrà provocare la morte o gravi lesioni al contatto con le parti che si trovano sotto tensione.

Descrizione e montaggio: Gli alimentatori SITOP 24V/2,5 A, 5 A, 10 A sono apparecchiature ad incasso. L´installazione deve essere effettuata osservando le rispettive norme DIN/VDE o le corrispondenti prescrizioni nazionali. Alimentatore con primario in switching per il montaggio su sbarra a profilo normalizzato EN 50022-35x15/7,5. Idoneo per il collegamento con cablaggio fisso a reti a corrente alternata monofase 120 o 230 V, 50/60 Hz. Tensione d'uscita DC +24 V, con separazione galvanica, Test di cortocircuito e marcia a vuoto.

E' ammisibile il collegamento in parallelo di due apparecchi dello stesso tipo allo scopo dell'aumento della potenza (condizione: la differenza tra le tensioni d'uscita deve essere < 0,2 % e le impedanze di linea devono essere uguali al carico).

Dati tecnici: Tutte le indicazioni sono valide - se non indicato in altro modo - per una tensione di entrata AC 230 V e temperatura ambiente +25 °C. Modificazioni tecnici riservati.

Tipo:	**24 V/2,5 A**	**24 V/5 A**	**24 V/5 A**	**24 V/10 A**	**24 V/10 A**
Numero del pezzo:	**6EP1332-2BA10**	**6EP1333-2BA01**	**6EP1333-2AA01**	**6EP1334-2BA01**	**6EP1334-2AA01**
Dati di entrata:					
Tensione nominale U_e:	AC 120/230 V				
Campo di tensione:	AC 85-132/170-264 V				
Gamma di frequenza di rete:	47...63 Hz				
Tamponam. con mancanza rete:	> 20 ms				
Corrente nominale I_e:	1,1/0,65 A	2,1/1,15 A		4,1/2 A	4,1/2,4 A
Protezione della linea di rete:	3 A caratte. C	6 A caratte. C		10 A caratte. C	
Dati di uscita:					
Tensione nominale di uscita U_a:	DC 24 V				
Residuo armonico / Picchi d'ínserimento:	< 150/240 mV_{pp}				
Campo di regulazione:	DC 22,8...28 V				
Corrente nominale d´uscita I_a:	2,5 A	5 A		10 A	
- meno di 60 °C a ≤ DC 24 V	0...I_a				
- meno di 50 °C a > DC 24 V	0...I_a				
- meno di 45 °C a ≤ DC 24 V	0...1,2xI_a				
- meno di 35 °C a > DC 24 V	0...1,2xI_a				
Protezione contro i sovraccarichi:	tip. 3,3 A	tip. 6,5 A		tip. 13 A	
Dinamico protezione contro i sovraccarichi:	3,75 A/5 sec	7,5 A/5 sec		15 A/5 sec	
Rendimento pieno carico:	tip. 84 %	tip. 87 %	tip. 87 %	tip. 91 %	tip. 90 %
Condizioni ambientali:					
Temp. di magazzinaggio e trasporto:	-40 °C...+85 °C				
Temp. ambiente in funzione:	0 °C...+60 °C				
Tipo di protezione:	IP 20				
Grado d'inquinamento:	2				
Classa di umidità:	classa climatica 3K3 secondo EN 60721, umidità dell'aria relativa 5%...95 %, senza condensazione				
Trasmissione di ripartizione:	EN 61000-6-3	EN 61000-6-3	EN 61000-6-4	EN 61000-6-3	EN 61000-6-4
EN 55022:	Classa B				
Resistenza ai disturbi:	EN 61000-6-2, EN 61000-4-2/-3/-4/-5/-6/-11				
Sicurezza:					
Classe di protezione:	I				
Separazione di potenziale primaria/ secondaria:	tensione di uscita SELV secondo EN 60950 e EN 50178, Trasformatore corrisponde a EN 61558-2-17, Protezione contro sovratensione in caso di difetto interno: U_a < 60 V				
Omologazioni:					
CE	conformità CE secondo 98/336 CEE e 73/23 CEE				
UL/CSA	elencato UL 508 (Listed, File E197259), CSA C22.2 No 14, No 60950-1-03				
Costruzioni navali	Germanischer Lloyd				
Directive 94/9/CE	Dichiarazione di conformità dopo EN 60079-15: ATEX94/9/EC Kat.3;Eex, nA, II, T4 U				
C-Tick	AS/NZS 2064:1997				

ESPAÑOL

Montaje: Por razones de una refrigeración en forma debida al aparato debe montarse en posición vertical de modo que los bornes de entrada y de salida seran situados en la parte inferior. Por abajo y por arriba del aparato, se debe dejar un espacio libre de 50mm como mínimo. Se conectará la tensión de alimentación (120/230 V AC) de acuerdo con IEC 60364 y EN 50178. Es preciso prever dispositivos de protección (fusibles) y seccionamiento para aislar la fuente de alimentación de la red.
En las aplicaciones « Ex » tiene que estar seguro que la instalación sea segun IP54.

⚠ **Atención:** Antes de comenzar los trabajos de instalación o reparación es preciso desconectar el interruptor principal y protegerlo contra reconexiones accidentales. De no observarse estas instrucciones, el contacto con partes en tensión puede tener como consecuencia la muerte o lesiones corporales graves.

Descripción y estructura: La fuente de alimentación SITOP 24V/2A, 5A, 10A ha sido concebida como aparato en chasis (empotrable). La instalación del aparato deberá realizarse de acuerdo a las normas y reglamentaciones nacionales.
Fuente de alimentación conmutada conveniente para enganche por resorte en perfil tipo omega normalizado EN 50022-35x15/7,5. Sirve para conexión con cableado fijo a una red monofásica de 120 o 230V, 50/60Hz. Tensión de salida +24V DC, libre de potencial, protegida contra cortocircuitos y funcionamiento en vaclo.

La conexión en paralelo de aparatos de igual naturaleza para el aumento de potencia está permitida (Condición: diferencia de tensiones de salida < 0,2 % e impedancias de línea igual respecto a la carga).

Características técnicas: Mientras no se indique lo contrario, todos los datos son válidos para una tensión de entrada 230 V AC y una temperatura ambiente de +25 °C. Sujeto a cambios técnicos sin previo aviso.

Tipo:	**24 V/2,5 A**	**24 V/5 A**	**24 V/5 A**	**24 V/10 A**	**24 V/10 A**
Número de pieza	**6EP1332-2BA10**	**6EP1333-2BA01**	**6EP1333-2AA01**	**6EP1334-2BA01**	**6EP1334-2AA01**
Datos de entrada:					
Tensión nominal U_e:	120/230 V AC				
Rango de tensión:	85-132/170-264 V AC				
Rango de frecuencia:	47...63 Hz				
Superación de cortes de red:	> 20 ms				
Corriente nominal I_e:	1,1/0,65 A	2,1/1,15 A		4,1/2 A	4,1/2,4 A
Seguridad en la acometida de red:	3 A caract. C	6 A caract. C		10 A caract. C	
Datos de salida:					
Tensión nominal U_s:	24 V DC				
Ondulación residual / Picos de conexión:	< 150/240 mV_{pp}				
Zona de ajuste:	22,8...28 V DC				
Corriente nominal I_s:	2,5 A	5 A		10 A	
- hasta los 60 °C con ≤ 24 V DC	0...I_s				
- hasta los 50 °C con > 24 V DC	0...I_s				
- hasta los 45 °C con ≤ 24 V DC	0...1,2xI_s				
- hasta los 35 °C con > 24 V DC	0...1,2xI_s				
Limitación estática de corriente:	tip. 3,3 A	tip. 6,5 A		tip. 13 A	
Dinámica limitación estática de corriente:	3,75 A/5 sec	7,5 A/5 sec		15 A/5 sec	
Rendimiento a plena carga:	tip. 84 %	tip. 87 %	tip. 87 %	tip. 91 %	tip. 90 %
Condiciones ambientales:					
Temp. para almacenamiento y transporte:	-40 °C...+85 °C				
Temp. para funcionamiento:	0 °C...+60 °C				
Grado de protección:	IP 20				
Grado de la contaminación:	2				
Clase de la humedad:	Clase clima 3K3 según EN 60721, sin condensaciones, humedad relativa del aire 5...95 %				
Emisión de interferencias:	EN 61000-6-3	EN 61000-6-3	EN 61000-6-4	EN 61000-6-3	EN 61000-6-4
EN 55022:	Clase B				
Resist. a interferencias:	EN 61000-6-2, EN 61000-4-2/-3/-4/-5/-6/-11				
Seguridad:					
Clase de protección:	I				
Corte de potencial primario/secundario:	tensiones de salida SELV según EN 60950 y EN 50178, transformador corresponde a EN 61558-2-17, protección contra la sobretensión en caso de defecto interno: U_s < 60 V				
Homologaciones:					
CE	De acuerdo con conformidad del CE (98/336 EWG y 73/23 EWG)				
UL/CSA	UL 508 (Listed, File E197259), CSA C22.2 No 14, No 60950-1-03				
Construcción naval	Germanischer Lloyd				
Directive 94/9/CE	Declaración de la conformidad después EN 60079-15: ATEX94/9/EC Kat.3;Eex, nA, II, T4 U				
C-Tick	AS/NZS 2064:1997				

Hinweis
Diese Betriebsanleitung enthält aus Gründen der Übersichtlichkeit nicht sämtliche Detailinformationen zu allen Typen des Produkts und kann auch nicht jeden denkbaren Fall der Aufstellung, des Betriebes oder der Instandhaltung berücksichtigen. Weiterführende Hinweise erhalten Sie über die örtliche Siemens-Niederlassung bzw. im Internet unter http://www.siemens.de/sitop. Technische Änderungen jederzeit vorbehalten. In Zweifelsfällen gilt der deutsche Text.

Note
These instructions cannot claim to cover all details of possible equipment variations, nor in particular can they provide for every possible example of installation, operation or maintenance. Further information is obtainable from your local Siemens office or in internet at http://www.siemens.de/sitop. Subject to change without prior notice. The German text applies in cases of doubt.

Note
Pour des raisons de clarté, cette notice ne contient pas toutes les informations de détail relatives à tous les types du produit et ne peut pas non plus tenir compte de tous les cas d'installation, d'exploitation et de maintenance imaginables. . Pour de plus amples informations, veuillez-vous adresser à votre agence Siemens ou consultez internet: http://www.siemens.de/sitop. Sous réserve de modifications techniques. En cas de divergences, le texte allemand fait foi.

Nota
Ai fini della chiarezza le presenti istruzioni di servizio non contengono tutte le informazioni dettagliate su tutti i tipi del prodotto e non possono nemmeno trattare tutti i casi di installazione, di esercizio o di manutenzione. Per ulteriori informazioni rivolgersi alla filiale Siemens di zona o consultare internet: http://www.siemens.de/sitop. Ci riserviamo eventuali modifiche tecniche. In caso di differenze o problemi è valido il testo tedesco.

Nota
Por razones de claridad, estas instrucciones no contienen todas las informaciones detalladas relativas a todos los tipos del producto ni pueden considerar todos los casos de instalación, de operación y de mantenimiento imaginables. Para más información, contacte con la sucursal local de Siemens o visite la Web http://www.siemens.de/sitop. Sujeto a cambios técnicos sin previo aviso. En casa de duda, prevalece el texto aleman.

Herausgegeben von SIMEA
Bereich A&D
Siemensstraße 88-92
A - 1210 Wien